

EGYPTIAN  
MUSEUM

CAIRO



**EGYPTIAN  
MUSEUM**

**CAIRO**

---

典藏版·世界美術館全書

3 開羅美術館

中華民國七十六年六月再版

---

發行人 林 春 輝

編譯者 呂 清 夫

出版者 光復書局股份有限公司

台北市復興北路38號6樓

郵政劃撥帳號0003296-5

電話：7716622

登記證字號 行政院新聞局局版台業字第0262號

紙 張 永豐餘造紙股份有限公司

印 刷 弘盛彩色印刷股份有限公司 ☎304-8769

台北市環河南路二段280巷24號

紙 張 永豐餘造紙股份有限公司

封面用紙 臺灣科樂史工業股份有限公司

---

典藏版

世界美術館全集

Great Museums of the World



试读结束：需要全本请在线购买：[www.erton.com](http://www.erton.com)

# EGYPTIAN MUSEUM CAIRO

## 開羅美術館

呂清夫 編譯

Texts by:  
Sergio Donadoni

光復書局

• 典藏版 •

世界美術館全集

- 1 羅浮美術館
- 2 華盛頓國家畫廊
- 3 開羅美術館
- 4 阿姆斯特丹美術館
- 5 烏非茲美術館
- 6 梵蒂岡美術館
- 7 普拉多美術館
- 8 倫敦國家畫廊
- 9 波士頓美術館
- 10 維也納美術館
- 11 大英博物館
- 12 東京國立博物館
- 13 慕尼黑美術館
- 14 布列拉美術館
- 15 墨西哥國立博物館

**GREAT MUSEUMS  
OF THE WORLD**

*Editorial Director*—Carlo Ludovico Ragghianti

*Assistant*—Giuliana Nannicini

*Design:*

Fiorenzo Giorgi

*Published by*

KWANG FU BOOK CO., LTD.

© Arnoldo Mondadori Editore — Milan

All rights reserved. Printed and bound in Taipei.

Mohammad Hassan Abdul Rahman

開羅美術館當然是世界上擁有古代埃及最重要收藏的美術館。這次在本館藏品集成的書刊出版之際，執筆作序的我實在非常高興。本館之所以有今天的地位可說是自然的趨勢，我在此希望概要地談談開羅美術館的歷史及其成立所費的種種努力。

在 17、18 世紀中，埃及的小像、碑石、蠅螂雕像（用作護身符）及棺木等物往往是歐洲宮廷及富豪家族好奇的收藏對象。拿破崙遠征尼羅河的著名記錄「埃及誌」之美術館最後並沒有獲致約瑟夫·瑞亞發現的那批作品，因為這些古物大部份在收到以前便失蹤了，不然便是由政府當作禮物送給各國元首或國賓。

作為美術館的收藏而留下來的作品非常之少，美術館搬進西達德爾的教育部之建築物時，其收藏品祇佔用一間房間，該房間內連一個學者或管理員都沒有。本來在 1852—54 年，法國的埃及學者奧古斯都·馬利葉特，發現於薩卡拉的塞拉佩烏姆石碑之納入其中曾是一件大事，然至 1855 年，奧地利的馬克西米安大公偶然經過開羅的時候，曾向帕夏·阿巴斯表示極欲得到這批古代美術品，結果帕夏乃將西達德爾的一切古物全部贈給大公。如是在 19 世紀中葉由埃及擁有的美術館之主幹作品群乃流入現在的維也納。

奧古斯都·馬利葉特聽說拿破崙 3 世計劃在埃及渡過 1857 年的冬天，便利用朋友的關係，使皇帝允許他參加這次旅行。皇帝的埃及訪問最後並未實現，馬利葉特乃獨自回到埃及。拿破崙 3 世對其法國的摯友賽德·帕夏推薦馬利葉特去擔任當時計劃開辦的埃及王朝美術館之管理員。帕夏在 1858 年 6 月 1 日奉命派馬利葉特為古代遺物局局長，但有關美術館的設立則毫不過問。

馬利葉特發現他若強行設立美術館的話，將面臨美術館、包含法國收藏的歐洲



---

各美術館、埃及政府等的反對，一時乃將這個問題束諸高閣，並進行許多古蹟的發掘。而為着保管他的出土品，遂買下尼羅河畔布拉克船公司的古建築物，並使用4個房間來作優秀作品的展示，其他的古物則保管在倉庫裏面，他祇用1個男性助手，所有的展示臺及箱子均由這個助手來做。

這批小收藏曾引起帕夏等人的注意，因此馬利葉特乃得將之擴大，不久又搬到新的建築物裏面去，1863年10月18日由新的統治者伊斯麥·帕夏正式開放。

這座新美術館的幾件作品曾展出於1862年的倫敦世界博覽會，1867年又在巴黎，把古埃及美術最佳的作品展出於特別為它而設的建築物中。此乃模仿古代埃及神殿的建築物，彷彿通過人面獅身像並列的道路。在巴黎的博覽會中，埃及美術的傑作偶然使拿破崙3世的皇后烏且奴獲致強烈的印象，並向帕夏要求這批展示物全部給她。帕夏把她介紹給美術館長馬利葉特，馬氏悍然拒絕這項要求。自從此一痛苦的經驗之後，他表示不論任何情況均禁止美術館的主要作品帶出國外，1873年在維也納、1875年在費城、1878年在巴黎的博覽會中，也許送出小型的作品，或摹造品。

1878年古代遺物局成爲公共事業部的一個部門，並有較多的預算分配給這個新的部門，使活動趨於活躍，布拉克的建築物之收藏品不久便無法容納。該建築物雖然無可挑剔，同時展示方式也很理想，但不得已還是要遷移。在尼羅河對岸的基達宮殿另闢新居，與布拉克的建築比較之下即使面積較大，但一般認爲並不像它那麼理想，不管怎樣，在1891年布拉克的收藏品已搬到此處。目前在米丹埃塔夫利的美術館建築開放於1902年，其設計則向國際公開徵求得來，結果採用法國建築師馬塞爾·杜爾儂的設計，並以新古典主義的樣式建成。其後數十年間美術館由於新的發現與挖掘而增加許多古物，經營再度遭遇困境。吾人現在熱切希望有一座可以耐得起空襲的現代化美術館。

1881年1月18日馬利葉特去世，古代遺物局長再度由馬斯佩羅就任。其後由

---

繼任其位。1952年聯合有關伊斯蘭教及埃及基督徒的遺物之處理部門，在埃及的考古學者手下，形成一個部門。該部門的負責人員已經不需要所謂的埃及學者。

馬斯佩羅以後的研究主腦有盧菲布爾、恩格巴哈、莫罕默德·哈姆沙、阿巴斯·拜坎米、莫哈拉姆、卡瑪爾·毛禮斯·拉斐爾、維克多·吉爾吉斯、及目前兼任埃及古代遺物管理局長的筆者。古代遺物局及開羅美術館一度在公共事業部的管轄之下，現在已成為文化部的一個部門。

在1883年收藏品還保存於布拉克美術館的時期，馬斯佩羅曾出版法文的說明書，並作過4次的修改與增訂，此書英文與法文的最後版本發行於1915年。這本絕佳的說明書包含500頁以上的考古學情報。然因收藏品的大量增加，不久這個方式便顯得不切實際。並有題名「主要古物概略」的新說明書之編輯，從1927—38年間，以英文、法文、阿拉伯文發行。此乃順着編號來說明作品，卷末加上該展示場所的目錄。另外為各部門作品作詳細說明的作業亦從本世紀之初一直繼續下去，此即所謂「埃及美術館總目錄」。

埃及美術館展示史前時代到希臘羅馬時代的作品約10萬件，此乃從一樓的主要入口向右轉，原則上順着時代來排列。一樓安置雕像、石棺、石碑等大型石像古物，中央大廳放置各時代的大型古物。從西南樓梯上去的二樓展示較為小型的作品。

從1952年以來，埃及美術館更加發展，基金與捐款大增，各種運營上的企劃乃得付諸實行。在許多專任研究員手下，確立把藏品分成6個部門的管理體制即其一例。木乃伊室現在亦向大眾開放，美術館的各種設備亦每天公開，整個建築物設有螢光燈。

在1960年，收集了119件收藏品，名為「埃及美術5000年展」，巡迴於比利時、荷蘭、瑞士、德國、瑞典、奧地利、丹麥及倫敦等地展出。1963年同樣的展覽會也在東京及京都舉行。從1961年末到63年末，包括了31件圖騰加滿王的遺物及3件第22王朝的古物之展覽會又在美國的華盛頓、費城、芝加哥、西雅

---

圖、舊金山、波士頓、紐約等都市巡迴展出。1964年在紐約世界博覽會的阿拉伯聯邦館展出之後，還在加拿大的蒙特婁、多倫多、班克巴、魁北克各都市公開展覽。

1965年圖騰加滿王的45件遺物在東京、京都、福岡展出，此乃未曾離開我國國境的作品，包括「圖騰加滿王的第二重棺」(參照116頁)、「貼金床舖」、「椅子」(參照127頁)等作品。1967年巴黎小皇宮展出圖騰加滿王的遺寶，吸引了多達100萬人的空前人潮。

馬利葉特與波爾夏特所作附有插圖的埃及美術館之說明書早在布拉克時期即已完成。最近在1963年又出版同類的讀物。由於此次讀物的發行，使優良讀物又增加了一冊，並使翻開本書的人對於埃及美術的偉大遺寶倍覺親切。

在基督誕生於耶路撒冷的馬槽之際，埃及業已淪亡，而當西元前五世紀希羅多德前往埃及瞻仰金字塔的時候，它已經有了兩千年以上的歷史，當時埃及亦非獨立國，已淪為波斯之屬地。

起先埃及南北分別形成幾個州的集合體，大約在西元前4000年代終了、或3000年代初便統一成兩大集團，故古代埃及人把自己的國家稱為「雙國」，即意謂着上（或南）國與下（或北）國。

在西元前三世紀左右，埃及的書記兼祭司馬尼頓曾以希臘文寫下「埃及史」，但傳於後世的祇有一些片斷，其中他把埃及歷史分成30個王朝，至今仍繼續沿用。何以這樣分法，原因已不可考。其後在阿比多斯、薩卡拉、加納等地還發現到帝王表，至19世紀的三十年代前後，由於古代埃及文字已被後人瞭解，遂瞭解馬尼頓有幾個錯誤，並加以訂正。

埃及文字的瞭解加上有系統的發現與挖掘，使古代埃及的面目在黑暗中現出一道曙光，但史料仍舊不足。例如西元前643年，回教領袖歐馬爾(Omar)曾把寫在紙草上的記載燒掉，所謂紙草乃是人類初次製造的一種紙草，史料的破壞此外仍屢見不鮮，同時應該還有一些史料尚未發掘出來。

關於古代埃及，現代的我們當然比過去佔領該地的羅馬人或奧斯曼土耳其人擁有更豐富的知識，因為古代埃及研究的成績十分豐碩。唯30個王朝的皇帝有的說是195人，有人又說在360人以上，尚無確實的資料。至於帝王的事蹟與統治狀態在某種程度內能瞭解的，也不過是其中的十幾個人。

但古代埃及達到的文化水準委實令人瞠目咋舌。即使不過是隨隨便便的排列，但第1王朝已經有文字的使用，此即所謂「聖刻文字」的象形文字。自第3王朝以後的一千年間，又不斷興建巨大的金字塔，完美的石雕作品更製作的不計其數。

墳墓牆壁的浮雕與繪畫自然美得無與倫比，金屬、石材、木材等物製作的工藝品更精緻手極，有的至今仍無法瞭解其製作的方法。陶器的軸槩在初期王朝時代已經使用過，玻璃的製造亦擁有四千年的歷史。石造大建築曾在幾十個地方留下遺蹟，在第18王朝的臨時首都埃安馬納達發現埋有供水用土管，唯已不清楚究為上水道或下水道。由木乃伊又可知頭蓋骨的手術十分普遍，雖然然率的大小並不清楚，另外，據說還使用青黴素於腫癢的治療，如此說來，豈不是盤尼西林的先驅嗎？但吾人必須避免對古代文化作過高的評價，事實與記載所顯示的才是原原本本的實況。

為着方便，茲將古代埃及王朝的年表摘錄下來，至其製作的基準亦有種種的說法，有的學者把它的序幕上溯到西元前5867年，在最近的埃及學來說，仍以前述西元前4000年代末或3000年代初之說較妥。美國傑出的埃及學家布列斯德特在其「埃及的歷史」中，曾把西元前2900年視為王朝的開始，也有人支持此說為最科學化的觀點，但本文則根據阿拉伯聯邦的出色埃及學家M. S. 哥內姆（1959年死）製作的年表。

近年參與埃及古蹟發掘的幾乎全是當地人，雖然保守，却是十分慎重的學者，有些東西還試作炭素測定（以炭素的放射能半衰期為基準來推算，由於碰到古物的炭化合物之測定，可以判別該古物相當正確的年代）。阿拉伯聯邦官方的古代年表亦與哥內姆的大約相同。

初期王朝時代	第1～2王朝（西元前約3200—2800年）
古帝國時代	第3～6王朝（西元前約2800—2200年）
第一中間期	第7～10王朝（西元前約2200—2050年）
中帝國時代	第11～12王朝（西元前約2050—1785年）
第二中間期	第13～17王朝（西元前約1785—1580年）
新帝國時代	第18—20王朝（西元前約1580—1085年）
王朝後期	第21—31王朝（西元前約1085—332年）

---

其實古代埃及的命脈在西元前525年已盡，這一年埃及臣屬於波斯，及至西元前332年，波斯被亞歷山大擊敗，在以後的三百餘年，埃及遂淪入希臘人之手。這些期間雖是殖民地，然有限的主權仍在埃及的法老之手。與西元前30年被羅馬統治、成爲羅馬一州比較之下，即使是殖民地，但仍有埃及一國的存在。

從文化上看，其命脈應至西元前525年爲止，更嚴格地說應至第25王朝爲止，因爲王朝至此大概分成三部份，故在第23王朝，最埃及化的埃及時代業已結束。及至連外殼都保不住的前30年以前，大概祇在沿襲埃及式的文化，吾人從埃及國內的許多古蹟亦可以看得出來，這些古蹟或古物即使很漂亮，已經失却天真爛漫的趣味，純埃及的元素已很稀薄，當然，民間的相傳與平民的生活方式另當別論，雖然統治者易人，但平民並未很快地改變其生活習慣。

「埃及」的名字在聖經舊約的創世紀中早已出現過，聖經裏面並不叫「雙國」或「黑土之國」，並稱其首長爲「法老」(Pharaoh, 王)，此即埃及語中的「大戶」(Pr'o)之意。

但埃及在西元前三千年已經一直是一個國家——一如前表所見，中途時或未曾統一，時或受到異族的統治——但高度文化的延續則是驚人的。這個時代所寫的文字經過了兩千年才被瞭解，不抵埃及的歷史大致弄清，連同當時的近隣也因此找到幾個線索，真是一舉兩得。

## 開羅美術館介紹記

陳景容

埃及是世界上最古老的國家之一，她給人喚起一種幻想，那是一個神祕的國度。通常西洋文化都以埃及開始敘述，任何史書亦以埃及放在第一頁，然後再加上美索不達米亞文化，其次是地中海文化，從這裏開始古代史的序曲，可是埃及地近歐洲，距希臘也不甚遠，但其本質上又似異於歐洲的文化。

古代希臘文化，特別是從美術上來說，是繼承了埃及技術和形式上的要素。在先進國家埃及的影響之下，或許才有古代初期希臘美術的出現，其後希臘建立了自己的藝術，並奠定了古典的規範之後，便完全脫離埃及的影響，而達到嚴整的知性的結構，進而以知性的人文主義為基礎，不僅充實了希臘文化，也培育了近世歐洲文化的基礎。

西洋文化之所以具有西洋的特徵乃是基於這個希臘文化，並在地中海文明的光輝中成長。也就是說，西洋史在嚴格的意義上，可以說是以成熟的希臘文化加以發揮，至少西洋文化思潮是靠古代希臘文化發展而來的。

如此說來，龐大的埃及文化雖是古代文明的一部份，然而對於西洋歷史來說，不能不說只是一個前奏而已。在美術上也是如此，古代希臘業已嶄露頭角，它已成了傳統的主流，成為鑑賞的基準，而埃及也就脫離古典的範圍。

在19世紀前半以前，可以說人們對於埃及的興趣非常低，提及埃及美術的機會也非常少。因拿破崙皇帝的遠征及隨之誕生的「埃及誌」的編輯所引起的對埃及的狂熱，是19世紀以後的事。可是從這裏所培養出來的「埃及的狂熱」也不超出一種異國的趣味，還談不到真正的對埃及美術的了解。首先是因為埃及美術完全異乎希臘美術的性格，所以長期保持著一種習慣，那就是把她看作未開化或未成熟的藝術。

儘管早在17、18世紀以來，埃及歷代國王的墳墓常遭盜掘，大量財寶多被竊去。但它們卻成了贈給各國宮廷與王宮的禮物，而被當作珍奇的禮品散軼各地。假如沒有拿破崙的遠征，且沒有「埃及誌」的出版，這種不聞不問的狀態當然還要一直持續下去。所幸由於這個機緣，埃及古代文化好不容易才開始抬頭。加上香波里恩(J. F. Champollion)等人的努力，解明了記在「羅塞塔之石」的埃及古代文

---

字而劃下一個新紀元，提高了研究埃及的興趣。

拿破崙三世不但援助法國人奧古斯都·馬利葉特對於埃及古蹟的發掘，同時把馬利葉特對於逐漸採取美術館形式的古物保存事業推薦給埃及當局，並成為實質上的美術館長，在埃及奠定了古代美術收集的起點。布拉克美術館於是建立起來，其發展已經上軌道，也就是現在的埃及美術館，而埃及美術館公開於19世紀中葉。一般說來，「埃及誌」的出版，更加引起人們對於古代埃及美術的興趣。同時以「羅塞塔之石」為線索的埃及象形文字之解讀，更使人引起對於古代埃及的熱狂，收藏家和美術館當局也都提高了對於埃及美術的興趣。

19世紀初葉在穆罕默德·阿里的統治之下，埃及的貴重寶物居然漫無限制地遭受劫奪。駐埃及的歐洲各國領事為著滿足其母國人們的需要，極力收集古物，還獲得探索古代墳墓的許可，又像婁尼、阿納斯達西、李佛等人又熱心地替他們收集古物，因而流入歐洲各國。

像香波里恩那種有眼光的人曾經對這種掠奪提出抗議，並說服埃及總督，謀求限制的措施。約瑟夫·瑞亞在1834年設立埃及古物的保存機構，並在教育大臣歐克·李法的指揮下，於斯貝奇·普爾附近的學校創立美術館。約瑟夫·瑞亞及其下屬從古蹟上開始收集到許多古代遺物，同時為著防止作品被旅客及商人侵佔，由里南·貝作成目錄。17、18世紀流入歐洲的古物大部被收集在這些美術館中。再如杜林、柏林兩地獨立的埃及美術館也有許多名作，透過這些作品雖然也可以窺知埃及美術的本質，但要觀賞真正的各時代的、各種類的埃及美術，應到開羅的埃及美術館。在這裏遍及1、2樓放滿了無數的雕刻、繪畫、工藝，實在令人驚嘆，感動得無以復加，誠非筆墨所能形容。

埃及至今已有一萬五千年的歷史，自從古帝國時期以來，就有很多藝術作品，這些藝術作品大都放在神殿或金字塔之內，這些壁畫、雕刻一方面是作為壁畫裝飾，另一方面也含有敬神及慰安死者的意義。

現存於埃及最古的壁畫遺品是第4王朝所作的「野鴨」，而在第18王朝前後，於蒂培一帶的墳墓有多量優秀的壁畫作品。

埃及的雕刻、建築都含有強烈的紀念碑樣式的要素，造型都有一個原則，壁畫 13



除了裝飾於神殿並具有紀念碑的性質之外，間或也有帶有人間性的小雕刻，和一些較不拘於形式的壁畫使我們更感興趣。

原來埃及的宗教，相信人能永生，他們信仰太陽神，相信人也像太陽，在日落之後，又有日出那樣，能死而再復活，爲了這種觀念，他們將死者製成木乃伊，以等待復活的机会，爲了保護木乃伊，於是有了金字塔的建築。在金字塔裏，也將死者日常的生活用品放於其中，以便復活後使用。在這裏有壁畫、雕刻、工藝品等豐富的藝術品，金字塔也就成爲埃及藝術品的寶庫。例如茲塔卡冕王的金字塔裏，便有一千多件的藝術品，這還算是小規模的王陵。

埃及的美術，因爲他們追求「永恒」的精神，在作品所要求的也是有這永恒的宗教精神，因之雕刻就注重「正面性」。所謂「正面性」就是鼻線與臍臍保持垂直的位置，而在壁畫上所表現的是「近視的方法」，所謂「近視的方法」就是不顧人體正常的客觀性，而以方便表現及能表現身體各部的特徵爲目的，加以組合來表現。例如頭部以側面來表現，眼睛則畫正面的，胸部畫上正面的，腳部則以側面的角度來表現，由以上各部綜合起來，變成一個人體，這就是所謂「近視性」的表現方法。

當我們看埃及雕刻的時候，會讓我們覺得那些王、后就好像注視著地平線，那遙遠的地方，也許他們在注視著沙漠的那一邊或期待著再世的生活。他們有幾個固定的姿勢的類型，這些都是靜止的姿勢，站立的人，只邁出一步而靜止；坐姿的人，只是平坐而已。有些王、后似帶悲戚的表情，看來似乎象徵著他們的命運。

總之在雕刻上他們注重「正面性」的表現，壁畫則採用「近視性」的表現方法來作畫，色彩方面則是在男人身上塗了褐色，婦女塗上黃色以示區別。大致是平塗的，另加上黑色的輪廓線，一般來說，在畫面上裸體的人是代表奴隸，穿了簡單衣服的是主人或貴族。

對於遠近的表現，是以併列的方法，遠的畫在畫面的上方，而近的畫在畫面下端，人物是以平視的角度來畫，而河流部份，則由天空看下來俯視的角度來表現。